



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

Briuselis, 2008 m. lapkričio 18 d.

**Tarpinstitucinė byla:
2007/0163 (COD)**

**11263/4/08
REV 4**

**EDUC 173
MED 39
SOC 385
PECOS 16
CODEC 895**

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: BENDROJI POZICIJA, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos
reglamentą dėl Europos mokymo fondo įsteigimo (nauja redakcija)

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS
REGLAMENTAS (EB) Nr. .../2008

... m. ... d.

dėl Europos mokymo fondo įsteigimo

(nauja redakcija)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 150 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos²,

¹ OL C [...], [...], p. [...].

² 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta OL), ... Tarybos bendroji pozicija (dar nepaskelbta OL) ir ... Europos Parlamento pozicija.

kadangi:

- (1) 1989 m. gruodžio 8–9 d. Strasbūre vykusiam Europos Vadovų Tarybos susitikime, remiantis Komisijos pasiūlymu, Taryba paraginta 1990 m. pradžioje priimti reikiamus sprendimus Europos mokymo fondui, skirtam Vidurio ir Rytų Europos šalims, įsteigti. Todėl 1990 m. gegužės 7 d. Taryba priėmė Reglamentą (EEB) Nr. 1360/90.
- (2) 1990 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1360/90 dėl Europos mokymo fondo įsteigimo¹ buvo keletą kartų iš esmės keičiamas. Kadangi šį reglamentą reikia keisti dar kartą, siekiant aiškumo jis turėtų būti išdėstytas nauja redakcija.
- (3) 1989 m. gruodžio 18 d. Taryba priėmė Reglamentą (EEB) Nr. 3906/89 dėl ekonominės pagalbos Vengrijos Respublikai ir Lenkijos Liaudies Respublikai², numačiusį pagalbą srityse, tarp jų mokymą, siekiant paremti ekonominės ir socialinės pertvarkos procesą Vengrijoje ir Lenkijoje.

¹ OL L 131, 1990 5 23, p. 1.

² OL L 375, 1989 12 23, p. 11.

- (4) Vėliau Taryba šią pagalbą ėmė teikti kitoms Vidurio ir Rytų Europos šalims pagal atitinkamus teisės aktus.
- (5) Siekdama į Europos mokymo fondo veiklą įtraukti valstybes, gaunančias paramą pagal 1993 m. liepos 19 d. Reglamentą (Euratomas, EEB) Nr. 2053/93 dėl techninės pagalbos teikimo buvusios Tarybų Sąjungos nepriklausomų valstybių ir Mongolijos ekonominei pertvarkai ir atsigavimui¹ (TACIS programa), Taryba 1994 m. liepos 27 d. priėmė Reglamentą (EB) Nr. 2063/94², iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1360/90.
- (6) Siekdama į Europos mokymo fondo veiklą įtraukti ES nepriklausančias Viduržemio jūros valstybes ir teritorijas, kurios naudojasi finansinėmis ir techninėmis priemonėmis pertvarkydamos savo ekonomines ir socialines struktūras pagal 1996 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1488/96 dėl finansinių ir techninių priemonių, remiančių (MEDA) ekonominių ir socialinių struktūrų reformą pagal Europos-Viduržemio jūros regiono valstybių partnerystę³, Taryba 1998 m. liepos 17 d. priėmė Reglamentą (EB) Nr. 1572/98⁴, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1360/90.

¹ OL L 187, 1993 7 29, p. 1.

² OL L 216, 1994 8 20, p. 9.

³ OL L 189, 1996 7 30, p. 1. Reglamentas panaikintas Reglamentu (EB) Nr. 1638/2006.

⁴ OL L 206, 1998 7 23, p. 1.

- (7) Siekdama į Europos mokymo fondo veiklą įtraukti į Reglamento (EB) Nr. 2666/2000 taikymo sritį patenkančias Vakarų Balkanų šalis, 2000 m. gruodžio 5 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 2666/2000 dėl pagalbos Albanijai, Bosnijai ir Hercegovinai, Kroatijai, Jugoslavijos Federacinei Respublikai ir Buvusiajai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai¹, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1360/90.
- (8) Išorės pagalbos programas, susijusias su Europos mokymo fondo veikloje dalyvaujančiomis šalimis, rengiamasi pakeisti naujomis išorės santykių politikos priemonėmis, visų pirma priemonėmis, nustatytomis 2006 m. liepos 17 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1085/2006, nustatančiu Pasirengimo narystei pagalbos priemonę (IPA)², ir 2006 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1638/2006, išdėstančiu bendrąsias nuostatas, kurios nustato Europos kaimynystės ir partnerystės priemonę³.
- (9) Pagal išorės santykių politiką remdama žmogiškojo kapitalo vystymą, pvz., suteikdama produktyvumui ir užimtumui skatinti reikalingus įgūdžius Europos Sąjunga prisideda prie ekonominio šių šalių vystymosi, o remdama piliečių dalyvavimą – didina socialinę sanglaudą.
- (10) Šioms šalims siekiant pertvarkyti savo ekonomines ir socialines struktūras, žmogiškojo kapitalo vystymas yra labai svarbus ilgalaikio stabilumo ir gerovės, ypač socialinės ir ekonominės pusiausvyros, veiksnys.

¹ OL L 306, 2000 12 7, p. 1.

² OL L 210, 2006 7 31, p. 82.

³ OL L 310, 2006 11 9, p. 1.

- (11) Vykdant ES išorės santykių politiką Europos mokymo fondas galėtų svariai prisidėti prie žmogiškojo kapitalo vystymo gerinimo, ypač visą gyvenimą trunkančio švietimo ir mokymo srityje.
- (12) Siekdamas prisidėti, Europos mokymo fondas turės pasitelkti ES įgytą patirtį, susijusią su visą gyvenimą trunkančiu švietimu ir mokymu, ir tas savo institucijas, kurios dalyvauja šioje veikloje.
- (13) Bendrijoje ir trečiosiose šalyse, tarp jų Europos mokymo fondo veikloje dalyvaujančiose šalyse, veikia regioninės ir (arba) nacionalinės, valstybinės ir (arba) privačios organizacijos, kurias galima pakviesti bendradarbiauti veiksmingai teikiant pagalbą žmogiškojo kapitalo vystymo, ypač visą gyvenimą trunkančio švietimo ir mokymo, srityje.
- (14) Europos mokymo fondo statusas ir struktūra turėtų padėti lanksčiau reaguoti į pavienių remtinių šalių konkrečius ir besiskiriančius reikalavimus bei sudaryti sąlygas atlikti savo funkcijas glaudžiai bendradarbiaujant su esamomis nacionalinėmis ir tarptautinėmis įstaigomis.
- (15) Europos mokymo fondui turėtų būti suteiktas juridinio asmens statusas išlaikant glaudžius kolektyvinius santykius su Komisija ir atsižvelgiant į visą Bendrijos ir jos institucijų politinę atsakomybę ir atsakomybę už veiklą.

- (16) Europos mokymo fondas turėtų palaikyti glaudžius ryšius su Europos profesinio mokymo plėtros centru (Cedefop), Transeuropine universitetinio mokslo mobilumo programa (Tempus) ir kitomis Tarybos nustatytomis programomis, skirtomis pagalbai mokymo srityje teikti Fondo veikloje dalyvaujančioms šalims.
- (17) Europos mokymo fonde turėtų būti sudaryta galimybė dalyvauti šalims, kurios nėra Bendrijos valstybės narės, tačiau laikosi to paties Bendrijos ir valstybių narių įsipareigojimo dėl pagalbos žmogiškojo kapitalo vystymo, ypač visą gyvenimą trunkančio švietimo ir mokymo, srityje teikimo šalims, dalyvaujančioms Europos mokymo fondo veikloje pagal Bendrijos ir jų pačių susitarimuose nustatytas taisykles.
- (18) Kad galėtų veiksmingai prižiūrėti Fondo veiklą, visos valstybės narės, Europos Parlamentas ir Komisija turėtų turėti savo atstovus Fondo valdyboje.
- (19) Siekiant užtikrinti visišką Fondo autonomiją ir nepriklausomumą, reikėtų jam skirti atskirą biudžetą, kurio pajamas pirmiausia sudarytų Bendrijos įnašas. Bendrijos biudžeto procedūrą reikėtų taikyti tik Bendrijos įnašui ir kitokio pobūdžio subsidijoms iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto. Sąskaitų auditą turėtų atlikti Audito Rūmai.
- (20) Fondas yra pagal 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento¹ (toliau – Finansinis reglamentas) 185 straipsnio 1 dalį Bendrijų įsteigta įstaiga, todėl jis turėtų laikytis atitinkamų finansinių taisyklių.

¹ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

- (21) Fondui turėtų būti taikomas 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 185 straipsnyje¹ (toliau – Finansinis pagrindų reglamentas).
- (22) Siekiant įveikti sukčiavimą, korupciją ir kitą neteisėtą veiklą, Fondui be jokių apribojimų turėtų būti taikomas 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų².
- (23) Fondui turėtų būti taikomas 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais³.
- (24) Fondo tvarkomiems asmens duomenims turėtų būti taikomas 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo⁴.
- (25) Pagal 1993 m. spalio 29 d. valstybių narių vyriausybių atstovų susitikime valstybių vadovų ir vyriausybių lygiu bendru sutarimu priimtą sprendimą dėl tam tikrų Europos Bendrijų ir Europolo įstaigų ir departamentų būstinių vietos nustatymo⁵, Fondo būstinė yra Turine (Italija).

¹ OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

² OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

³ OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

⁴ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

⁵ OL C 323, 1993 11 30, p. 1.

- (26) Kadangi šio reglamento tikslo, t.y. paramos trečiosioms šalims žmogiškojo kapitalo vystymo srityje, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi to tikslo būtų geriau siekti Bendrijos lygiu, laikydamasi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti.
- (27) Reglamente laikomasi pagrindinių teisių, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, visų pirma jos 43 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Tikslas ir taikymo sritis

1. Yra įsteigiamas Europos mokymo fondas (toliau – Fondas). Fondo tikslas yra vykdant ES išorės santykių politiką prisidėti prie žmogiškojo kapitalo vystymo gerinimo, šiose šalyse:
 - a) šalyse, atitinkančiose kriterijus gauti paramą pagal Reglamentą (EB) Nr. 1085/2006 ir susijusius vėlesnius teisės aktus;

- b) šalyse, atitinkančiose kriterijus gauti paramą pagal Reglamentą (EB) Nr. 1638/2006 ir susijusius vėlesnius teisės aktus;
- c) kitose šalyse, kurios numatytos Valdybos sprendime, priimtame remiantis dviejų trečdalių jos narių paremtu pasiūlymu ir Komisijos nuomone, ir kurioms taikoma Bendrijos priemonė arba tarptautinis susitarimas, apimantis žmogiškojo kapitalo vystymo elementą, atsižvelgiant į turimus išteklius.

a, b ir c punktuose nurodytos šalys vadinamos „šalimis partnerėmis“.

- 2. Šiame reglamente žmogiškojo kapitalo vystymas apibrėžiamas kaip visą gyvenimą trunkantis individų gebėjimų ir kompetencijos tobulinimas gerinant profesinio švietimo ir mokymo sistemas.
- 3. Kad būtų pasiektas šis tikslas, Fondas šalims partnerėms gali teikti tokią paramą:
 - a) sudaryti palankesnes sąlygas prisitaikyti prie pramonės pokyčių, visų pirma pasitelkiant profesinį mokymą ir permokymą;
 - b) tobulinti pirminį ir tęstinį profesinį mokymą, kad būtų sudarytos palankios sąlygos profesinei integracijai ir reintegracijai į darbo rinką;
 - c) sudaryti palankesnes sąlygas naudotis profesiniu mokymu ir remti dėstytojų ir mokomų asmenų, visų pirma jaunimo, judrumą;
 - d) skatinti švietimo įstaigų ir firmų bendradarbiavimą mokymo srityje;

- e) skatinti keitimąsi informacija ir dalijimąsi patirtimi, susijusia su valstybių narių mokymo sistemoms aktualiais klausimais;
- f) didinti dirbančiųjų gebėjimą prisitaikyti, visų pirma skatinant gausesnį dalyvavimą švietime ir mokyme pagal mokymosi visą gyvenimą perspektyvą;
- g) kurti, diegti ir vykdyti švietimo ir mokymo sistemų reformas, kad būtų padidintos įsidarbinimo galimybės ir darbuotojų gebėjimai geriau atitikti darbo rinkos poreikius.

2 straipsnis

Funkcijos

Siekiant 1 straipsnio 1 dalyje nustatyto tikslo ir neviršijant Valdybai suteiktų įgaliojimų bei laikantis Bendrijos lygiu nustatytų bendrųjų gairių, Fondui suteikiamos tokios funkcijos:

- a) teikti informaciją, analizuoti politines priemones ir patarti žmogiškojo kapitalo vystymo klausimais šalyse partnerėse;
- b) propaguoti žinias ir gebėjimų poreikių nacionalinėse ir vietos darbo rinkose analizę;
- c) remti atitinkamas suinteresuotąsias šalis šalyse partnerėse padedant joms ugdyti gebėjimus vystyti žmogiškąjį kapitalą;

- d) lengvinti donorų, dalyvaujančių žmogiškojo kapitalo vystymo reformoje šalyse partnerėse, keitimąsi informacija ir patirtimi;
- e) skatinti Bendrijos paramos, skirtos žmogiškajam kapitalui šalyse partnerėse vystyti, teikimą;
- f) skleisti informaciją ir skatinti tinklų kūrimą, taip pat keitimąsi patirtimi ir teigiamais pavyzdžiais žmogiškojo kapitalo vystymo klausimais tarp ES ir šalių partnerių bei tarp pačių šalių partnerių;
- g) Komisijai paprašius, padėti vertinti bendrą šalims partnerėms teikiamos pagalbos mokymo srityje veiksmingumą;
- h) pagal bendrąsias šio reglamento nuostatas imtis kitų uždavinių, dėl kurių Valdyba ir Komisija gali susitarti.

3 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Fondas yra juridinis asmuo ir kiekvienoje valstybėje narėje jam suteikiamas plačiausias teisnumas, koks yra suteikiamas juridiniams asmenims pagal atitinkamos valstybės narės įstatymus. Fondas visų pirma gali įsigyti kilnojamąjį ir nekilnojamąjį turtą ar disponuoti juo ir būti teismo proceso šalimi. Fondas yra ne pelno organizacija.
2. Fondo būstinė yra Turine (Italija).

3. Remiamas Komisijos, Fondas bendradarbiauja su kitomis atitinkamomis Bendrijos įstaigomis. Fondas visų pirma bendradarbiauja su Europos profesinio mokymo plėtros centru (Cedefop), atsižvelgdamas į bendrą metinę darbo programą, pridedamą prie kiekvienos iš dviejų agentūrų metinės darbo programos ir siekdamas didesnės jų veiklos sąveikos ir papildomumo.
4. Europos lygio socialinių partnerių, kurie jau dalyvauja Bendrijos institucijų darbe, atstovams ir tarptautinėms organizacijoms, dirbančioms mokymo srityje, gali prireikus būti pasiūlyta dalyvauti Fondo veikloje.
5. Fondo administracinį tikrinimą atlieka Europos ombudsmenas, laikydamasis Sutarties 195 straipsnyje nustatytų sąlygų.
6. Fondas gali pasirašyti bendradarbiavimo susitarimus su kitomis atitinkamomis ES ir pasaulinėmis žmogiškojo kapitalo vystymo įstaigomis. Valdyba tokius susitarimus patvirtina, atsižvelgdama į direktoriaus pateiktą susitarimo projektą ir Komisijos nuomonę. Susitarimuose numatyta veikla turi atitikti Bendrijos teisės aktų nuostatas.

4 straipsnis

Skaidrumas

1. Fondas užtikrina aukštą veiklos skaidrumo lygį ir visų pirma laikosi 2–4 dalių nuostatų.

2. Fondas per šešis mėnesius nuo Valdybos sudarymo viešai paskelbia:
 - a) Fondo ir Valdybos darbo tvarkos taisykles;
 - b) Fondo metinę veiklos ataskaitą.
 3. Atitinkamais atvejais Valdyba gali leisti suinteresuotųjų šalių atstovams stebėtojų teisėmis dalyvauti Fondo organų susitikimuose.
 4. Fondo turimiems dokumentams taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1049/2001.
- Valdyba priima praktines priemones, skirtas tam reglamentui taikyti.

5 straipsnis
Konfidencialumas

1. Nepažeidžiant 4 straipsnio 4 dalies reikalavimų, Fondas negali trečiosioms šalims atskleisti konfidencialios informacijos, kuri Fondui buvo pateikta kaip konfidenciali ir tai buvo tinkamai pagrįsta.
2. Valdybos nariai ir direktorius privalo laikytis Sutarties 287 straipsnyje nurodyto tarnybinės paslapties saugojimo reikalavimo.
3. Fondo pagal jo steigiamąjį aktą renkamai informacijai taikomos Reglamento (EB) Nr. 45/2001 nuostatos.

6 straipsnis
Teisių gynimo priemonės

Dėl pagal Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 8 straipsnį Fondo priimtų sprendimų gali būti pateiktas skundas ombudsmenui arba iškelta byla Europos Bendrijų Teisingumo Teisme atitinkamai pagal Sutarties 195 ir 230 straipsniuose nustatytas sąlygas.

7 straipsnis
Valdyba

1. Fondas turi Valdybą, kurią sudaro po vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės, trys Komisijos atstovai ir trys Europos Parlamento paskirti ekspertai, neturintys balsavimo teisės.

Be to, trys šalių partnerių atstovai gali dalyvauti Valdybos posėdžiuose stebėtojo teisėmis.

Atstovus gali pakeisti tuo pat metu paskirti pakaitiniai nariai.

2. Valstybės narės ir Komisija skiria savo atstovus ir jų pakaitinius narius Valdyboje.

Šalių partnerių atstovus skiria Komisija iš šių šalių pateikto kandidatų sąrašo, atsižvelgdama į jų patirtį ir kompetenciją Fondo veiklos srityse.

Valstybės narės, Europos Parlamentas ir Komisija siekia, kad Valdyboje būtų pasiekta vyrų ir moterų pusiausvyra.

3. Atstovų kadencijos trukmė – penkeri metai. Ją galima pratęsti vieną kartą.
4. Valdybai pirmininkauja vienas iš Komisijos atstovų. Pirmininko kadencija baigiasi pasibaigus jo narystės Valdyboje laikotarpiui.
5. Valdyba priima savo darbo tvarkos taisykles.

8 straipsnis

Balsavimo taisyklės ir pirmininko pareigos

1. Kiekvienas valstybės narės atstovas Valdyboje turi po vieną balsą. Komisijos atstovai visi kartu turi vieną balsą.

Valdybos sprendimai priimami dviejų trečdalių narių, turinčių balsavimo teisę, balsų dauguma, išskyrus 2 ir 3 dalyse nurodytais atvejais.

2. Kalbų vartojimą Fonde reglamentuojančias taisykles vieningu jo narių, turinčių balsavimo teisę, sprendimu nustato Valdyba, atsižvelgdama į poreikį užtikrinti, kad visos suinteresuotosios šalys galėtų susipažinti su Fondo darbu ir jame dalyvauti.
3. Pirmininkas sušaukia Valdybą ne rečiau kaip kartą per metus. Paprastosios Valdybos narių, turinčių balsavimo teisę, balsų daugumos prašymu gali būti sušaukti papildomi posėdžiai.

Pirmininkas atsako už Valdybos informavimą apie kitą Bendrijos veiklą, svarbią jos darbui, ir apie Komisijos lūkesčius, susijusius su Fondo veikla ateinančiais metais.

9 straipsnis
Valdybos įgaliojimai

Valdyba vykdo šias funkcijas ir turi šiuos įgaliojimus:

- a) vadovaujantis 10 straipsnio 5 dalimi skirti ir, prireikus, atleisti direktorių;
- b) kontroliuoti direktoriaus veiklą;
- c) remiantis direktoriaus pateiktu projektu ir atsižvelgiant į Komisijos nuomonę bei laikantis 12 straipsnio, patvirtinti metinę Fondo darbo programą;
- d) kasmet sudaryti Fondo pajamų ir išlaidų sąmatą ir pateikti ją Komisijai;
- e) užbaigus metinę biudžeto procedūrą ir laikantis 16 straipsnio, patvirtinti Fondo personalo plano projektą ir galutinį biudžetą;
- f) laikantis 13 straipsnyje nustatytos procedūros, patvirtinti metinę Fondo veiklos ataskaitą ir pateikti ją Bendrijos institucijoms ir valstybėms narėms;
- g) remiantis direktoriaus pateiktu projektu ir atsižvelgiant į Komisijos nuomonę, patvirtinti Fondo darbo tvarkos taisykles;

- h) remiantis direktoriaus pateiktu projektu ir atsižvelgiant į Komisijos nuomonę bei laikantis 19 straipsnio, patvirtinti Fondui taikytinas finansines taisykles;
- i) atsižvelgiant į šio reglamento 4 straipsnį, patvirtinti Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 taikymo procedūras.

10 straipsnis

Direktorius

1. Fondo direktorių skiria Valdyba penkerių metų laikotarpiui iš Komisijos pateikto sąrašo, kurį sudaro bent trys kandidatai. Prieš paskiriant direktoriumi, Valdybos atrinktas kandidatas kviečiamas prisistatyti atitinkamo (-ų) Europos Parlamento komiteto (-ų) nariams ir atsakyti į jų klausimus.

Iki to penkerių metų laikotarpio pabaigos likus devyniems mėnesiams, Komisija, remdamasi išankstiniu išorės ekspertų atliktu įvertinimu, atlieka vertinimą, kuriame visų pirma atsižvelgia į:

- direktoriaus darbą;
- Fondo pareigas ir reikalavimus ateinančiais metais.

Valdyba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir atsižvelgdama į vertinimo ataskaitą, ir tik tais atvejais, kai Fondo pareigos ir reikalavimai tai pateisina, gali vieną kartą pratęsti direktoriaus kadenciją ne ilgesniam nei trejų metų laikotarpiui.

Valdyba informuoja Europos Parlamentą apie ketinimą pratęsti direktoriaus kadenciją. Likus mėnesiui iki kadencijos pratęsimo, direktorius gali būti pakviestas prisistatyti atitinkamo (-ų) Europos Parlamento komiteto (-ų) nariams ir atsakyti į jų klausimus.

Kadencijos nepratęsus, direktorius toliau eina pareigas iki tol, kol paskiriamas naujas direktorius.

2. Direktorius skiriamas remiantis nuopelnais, administraciniais bei valdymo įgūdžiais, taip pat kompetencija ir patirtimi Fondo veiklos srityje.
3. Direktorius yra Fondo teisinis atstovas.
4. Direktorius vykdo šias funkcijas ir turi šiuos įgaliojimus:
 - a) vadovaujantis Komisijos nustatytomis bendrosiomis gairėmis rengti metinės darbo programos projektą, Fondo pajamų ir išlaidų sąmatos projektą, Fondo darbo tvarkos taisyklių projektą, Valdybos darbo tvarkos taisyklių projektą, Fondo finansinių taisyklių projektą, parengti Valdybos ir visų Valdybos sušauktų *ad hoc* darbo grupių darbą;

- b) dalyvauti (be teisės balsuoti) Valdybos posėdžiuose;
- c) įgyvendinti Valdybos sprendimus;
- d) vykdyti Fondo metinę darbo programą ir atsiliiepti į Komisijos prašymus teikti pagalbą;
- e) atlikti leidimus duodančio pareigūno pareigas, kaip numatyta Finansinio pagrindų reglamento 33–42 straipsniuose;
- f) vykdyti Fondo biudžetą;
- g) taikyti veiksmingą stebėjimo sistemą, kuria remiantis galima atlikti 24 straipsnyje nurodytus reguliarius vertinimus ir atsižvelgiant į juos parengti metinės veiklos ataskaitos projektą;
- h) pateikti metinę veiklos ataskaitą Europos Parlamentui;
- i) spręsti visus su personalu susijusius klausimus, visų pirma naudojantis 21 straipsnyje nustatytais įgaliojimais;
- j) nustatyti organizacinę Fondo struktūrą ir pateikti ją Valdybai tvirtinti;
- k) atstovauti Fondui Europos Parlamente ir Taryboje laikantis 18 straipsnio.

5. Direktorius už savo veiksmus yra atskaitingas Valdybai, kuri, remdamasi Komisijos pasiūlymu, gali atleisti direktorių iš pareigų jo kadencijai nepasibaigus.

11 straipsnis

Visuomenės interesai ir nepriklausomumas

Valdybos nariai ir direktorius veikia visuomenės labui ir nepriklausomai nuo bet kokios išorinės įtakos. Tuo tikslu jie kasmet pateikia rašytinę įsipareigojimų deklaraciją ir rašytinę interesų deklaraciją.

12 straipsnis

Metinė darbo programa

1. Metinė darbo programa atitinka 1 ir 2 straipsniuose apibrėžtus tikslą, taikymo sritį ir Fondo funkcijas.
2. Metinė darbo programa rengiama pagal ketverių metų daugiametę darbo programą, bendradarbiaujant su Komisijos tarnybomis ir atsižvelgiant į išorės santykių su atitinkamomis šalimis ir regionais prioritetus bei remiantis Bendrijos patirtimi, įgyta švietimo ir mokymo srityje.
3. Pateikiama metinėje darbo programoje numatytiems projektams ir veiklai būtinų išlaidų sąmata ir nurodoma, kaip paskirstomi personalo bei biudžeto ištekliai.

4. Direktorius metinės darbo programos projektą Valdybai pateikia po to, kai Komisija pateikia savo nuomonę apie jį.
5. Valdyba metinės darbo programos projektą patvirtina ne vėliau kaip prieš tai einančių metų lapkričio 30 d. Metinė darbo programa galutinai priimama atitinkamų finansinių metų pradžioje.
6. Jei būtina ir siekiant užtikrinti didesnę Bendrijos politikos veiksmingumą, per tuos metus metinė darbo programa gali būti keičiama taikant tą pačią procedūrą.

13 straipsnis

Metinė veiklos ataskaita

1. Direktorius teikia Valdybai metinę veiklos ataskaitą, kurioje praneša, kaip jis atliko savo pareigas.
2. Metinėje veiklos ataskaitoje pateikiama finansų ir valdymo informacija, nurodomi veiklos, vykdytos pagal metinę darbo programą ir siekiant nustatytų tikslų, rezultatai, su šia veikla susiję pavojai, aptariamas suteiktų išteklių naudojimas bei vidaus kontrolės sistemų taikymo būdai.
3. Valdyba parengia praėjusių finansinių metų metinės veiklos ataskaitos projekto analizę ir vertinimą.

4. Valdyba patvirtina metinę veiklos ataskaitą ir ne vėliau kaip kitų metų birželio 15 d. drauge su analize ir vertinimu pateikia ją Europos Parlamento, Tarybos, Komisijos, Audito Rūmų ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto kompetentingiems organams. Ši ataskaita taip pat pateikiama valstybėms narėms ir susipažinti – šalims partnerėms.
5. Direktorius atitinkamiems Europos Parlamento komitetams ir Tarybos parengiamiesiems organams pateikia metinę Fondo veiklos ataskaitą.

14 straipsnis

Sąsaja su kitais Bendrijos veiksmais

Komisija, bendradarbiaudama su Valdyba, užtikrina Fondo darbo ir kitų Bendrijos veiksmų nuoseklumą ir papildomumą Bendrijoje ir teikiant paramą šalims partnerėms.

15 straipsnis

Biudžetas

1. Kiekvieniems finansiniams metams Fondas parengia pajamų ir išlaidų sąmatas, kurios nurodomos Fondo biudžete ir į kurias įeina personalo planas. Finansiniai metai sutampa su kalendoriniais metais.

2. Fondo biudžete nurodytos pajamos ir išlaidos turi būti subalansuotos.
3. Fondo pajamas, neatmetant kitokių pajamų, sudaro Europos Sąjungos bendrojo biudžeto subsidija, mokėjimai kaip atlyginimas už suteiktas paslaugas, taip pat finansavimas iš kitų šaltinių.
4. Į biudžetą taip pat įtraukiama visa informacija apie lėšas, kurias skyrė pačios šalys partnerės projektams, kuriems teikiama finansinė Fondo parama.

16 straipsnis
Biudžeto procedūra

1. Kiekvienais metais Valdyba, remdamasi direktoriaus parengtu projektu, pateikia Fondo kitų finansinių metų pajamų ir išlaidų sąmatą. Šią sąmatą, kurioje turi būti personalo plano projektas, Valdyba Komisijai pateikia ne vėliau kaip kovo 31 d.
2. Atsižvelgdama į išorės veiksams skirtos pasiūlytos bendros sumos dydį, Komisija išnagrinėja sąmatą ir į preliminarų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projektą įtraukia sumas, kurios, jos manymu, yra būtinos personalo planui, ir atitinkamą subsidijos dydį, kuris turi būti įrašytas į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą.

3. Komisija sąmatą pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai (toliau jos – biudžeto valdymo institucija) kartu su preliminarium Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projektu.
4. Biudžeto valdymo institucija leidžia skirti asignavimus Fondui skirtai subsidijai.

Biudžeto valdymo institucija patvirtina Fondo personalo planą.
5. Fondo biudžetą tvirtina Valdyba. Jis laikomas galutiniu galutinai priėmus Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą. Prireikus, jis yra atitinkamai koreguojamas.
6. Valdyba kuo greičiau praneša biudžeto valdymo institucijai apie savo ketinimą įgyvendinti bet kurį projektą, kuris gali turėti didelių finansinių pasekmių Fondo biudžeto finansavimui, ypač bet kurį su nuosavybe susijusį projektą, kaip antai: pastatų nuoma ar pirkimas. Apie tai ji praneša Komisijai.

Jeigu biudžeto valdymo institucijos padalinys pranešė apie savo ketinimą pateikti nuomonę, jis savo nuomonę pateikia Valdybai per šešias savaites nuo dienos, kai buvo pranešta apie projektą.

17 straipsnis
Biudžeto vykdymas ir kontrolė

1. Ne vėliau kaip kovo 1 d. po kiekvienų finansinių metų Fondo apskaitos pareigūnas Komisijos apskaitos pareigūnui pateikia išankstines ataskaitas kartu su tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita. Komisijos apskaitos pareigūnas konsoliduoja institucijų ir decentralizuotų įstaigų išankstines ataskaitas Finansinio reglamento 128 straipsnyje nustatyta tvarka.
2. Ne vėliau kaip kovo 31 d. po kiekvienų finansinių metų Komisijos apskaitos pareigūnas pateikia Audito Rūmams išankstines Fondo ataskaitas kartu su tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita. Tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita taip pat pateikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.
3. Fondo biudžetą vykdo direktorius.
4. Direktorius, gavęs Audito Rūmų pastabas dėl Fondo išankstinių ataskaitų, savo paties atsakomybe Finansinio reglamento 129 straipsnyje nustatyta tvarka parengia galutines Fondo ataskaitas ir pateikia jas Valdybai, kad ši pareikštų nuomonę.
5. Valdyba pateikia nuomonę apie galutines Fondo ataskaitas.

6. Direktorius ne vėliau kaip liepos 1 d. po kiekvienų finansinių metų šias galutines ataskaitas kartu su Valdybos nuomone pateikia Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir Audito Rūmams.
7. Galutinės ataskaitos skelbiamos.
8. Direktorius ne vėliau kaip rugsėjo 30 d. po kiekvienų finansinių metų nusiunčia Audito Rūmams atsakymą į jų pastabas. Šį atsakymą jis nusiunčia ir Valdybai.
9. Direktorius Europos Parlamento prašymu pateikia jam visą informaciją, reikalingą sklandžiam atitinkamų finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros taikymui, kaip nustatyta Finansinio reglamento 146 straipsnio 3 dalyje.
10. Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos kvalifikuota balsų dauguma priimta rekomendacija, ne vėliau kaip N + 2 metų balandžio 30 d. patvirtina, kad direktorius N metų biudžetą įvykdė.
11. Direktorius imasi visų priemonių, kurių reikalaujama pastabose, pateiktose kartu su sprendimu dėl biudžeto įvykdymo.

18 straipsnis
Europos Parlamentas ir Taryba

Nepažeidžiant galimybės atlikti 17 straipsnyje nurodytą patikrinimą ir visų pirma laikytis biudžeto sudarymo bei biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrų, Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada paprašyti direktoriaus atsakyti į klausimus bet kokia su Fondo veikla susijusia tema.

19 straipsnis
Finansinės taisyklės

1. Fondui taikomas finansines taisykles tvirtina Valdyba, pasikonsultavusi su Komisija. Jos negali prieštarauti Finansinio pagrindų reglamento nuostatoms, išskyrus atvejus, kai to konkrečiai reikia dėl Fondo veiklos ir gavus Komisijos išankstinį sutikimą.
2. Vadovaujantis Finansinio reglamento 133 straipsnio 1 dalimi, Fondas taiko Komisijos apskaitos pareigūno nustatytas apskaitos taisykles, kad Fondo ataskaitas būtų galima konsoliduoti su Komisijos ataskaitomis.
3. Reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 Fondui taikomas visas.
4. Fondas laikosi 1999 m. gegužės 25 d. Tarpinstitucinio susitarimo tarp Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų vidaus tyrimų¹. Valdyba imasi būtinų priemonių, padedančių OLAF atlikti tokius vidaus tyrimus.

¹ OL L 136, 1999 5 31, p. 15.

20 straipsnis
Privilegijos ir imunitetai

Fondui taikomas Protokolas dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų.

21 straipsnis
Tarnybos nuostatai

1. Fondo darbuotojams taikomos taisyklės ir nuostatai, kurie taikomi Europos Bendrijų pareigūnams ir kitiems tarnautojams.
2. Darbuotojų atžvilgiu Fondas naudojasi savo įgaliojimais, perduotais skiriančiajai institucijai.
3. Valdyba, susitarusi su Komisija ir atsižvelgdama į Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų 110 straipsnį ir į Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 127 straipsnį, priima atitinkamas įgyvendinimo taisykles.
4. Valdyba gali priimti nuostatas, leidžiančias Fonde įdarbinti valstybių narių arba šalių partnerių deleguotus nacionalinius ekspertus.

22 straipsnis

Atsakomybė

1. Fondo sutartinę atsakomybę reglamentuoja atitinkamai sutarčiai taikoma teisė.
2. Nesutartinės atsakomybės atveju Fondas pagal bendrus valstybių narių įstatymams būdingus principus atlygina bet kokią žalą, kurią, atlikdami savo pareigas, padaro Fondas ar jo tarnautojai.

Ginčų dėl bet kokios tokios žalos atlyginimo sprendimas priklauso Europos Bendrijų Teisingumo Teismo jurisdikcijai.

3. Asmeninę tarnautojų atsakomybę Fondui reglamentuoja atitinkamos nuostatos, taikomos Fondo darbuotojams.

23 straipsnis

Trečiųjų šalių dalyvavimas

1. Fondo veikloje gali dalyvauti šalys, kurios nėra Bendrijos valstybės narės, tačiau turi bendrą su Bendrija ir valstybėmis narėmis įsipareigojimą teikti žmogiškojo kapitalo vystymo srities pagalbą 1 straipsnio 1 dalyje apibrėžtoms šalims partnerėms pagal taisykles, nustatytas Bendrijos ir jų pačių susitarimuose Sutarties 300 straipsnyje nustatyta tvarka.

Susitarimuose, *inter alia*, nurodomas šių šalių dalyvavimo Fondo darbe pobūdis ir mastas bei išsamios jų dalyvavimo taisyklės, įskaitant nuostatas dėl finansinių įnašų ir darbuotojų. Pagal tokius susitarimus trečiosios šalys negali būti atstovaujamos Valdyboje su teise balsuoti, juose negalima pateikti nuostatų, prieštaraujančių šio reglamento 21 straipsnyje nurodytiems Tarnybos nuostatom.

2. Sprendimą dėl trečiųjų šalių dalyvavimo *ad hoc* darbo grupėse prireikus Valdyba gali priimti ir be 1 dalyje nurodyto susitarimo.

24 straipsnis

Vertinimas

1. Vadovaujantis Finansinio pagrindų reglamento 25 straipsnio 4 dalimi, Fondas reguliariai atlieka savo veiklos, kuriai reikia didelių išlaidų, *ex ante* ir *ex post* vertinimą. Šio vertinimo rezultatai pateikiami Valdybai.
2. Komisija, pasitarusi su Valdyba, kas ketverius metus vertina šio reglamento įgyvendinimą, Fondo veiklos rezultatus bei jo darbo metodus atsižvelgdama į šiuo reglamentu nustatytus tikslus, įgaliojimus ir funkcijas. Vertinimą atlieka kviestiniai ekspertai. Vertinimo rezultatus Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai bei Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui.

3. Fondas imasi visų tinkamų priemonių atliekant vertinimą nustatytoms problemoms spręsti.

25 straipsnis

Peržiūra

Po vertinimo, prireikus, Komisija teikia pasiūlymą peržiūrėti šį reglamentą. Jeigu Komisija mano, kad Fondo veikla nebepateisina jam iškeltų tikslų, ji gali pasiūlyti panaikinti šį reglamentą.

26 straipsnis

Panaikinimas

Panaikinami šio reglamento I priede nurodyti Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 1360/90, (EB) Nr. 2063/94, (EB) Nr. 1572/98, (EB) Nr. 1648/2003 ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2666/2000 16 straipsnis.

Nuorodos į panaikintus reglamentus laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal šio reglamento II priede pateiktą atitikmenų lentelę.

27 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta,

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

Tarybos vardu

Pirmininkas

I PRIEDAS

Panaikinamas reglamentas su vėlesniais pakeitimais

1990 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1360/90

(OL L 131, 1990 5 23, p. 1.)

1994 m. liepos 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2063/94

(OL L 216, 1994 8 20, p. 9.)

1998 m. liepos 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1572/98

(OL L 206, 1998 7 23, p. 1.)

2000 m. gruodžio 5 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2666/2000 16 straipsnis

(OL L 306, 2000 12 7, p. 1.)

2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1648/2003

(OL L 245, 2003 9 29, p. 22.)

II PRIEDAS

Atitikmenų lentelė

Reglamentas (EEB) Nr. 1360/90	Šis reglamentas
1 straipsnio pirma pastraipa	1 straipsnio 1 dalies įvadiniai žodžiai
1 straipsnio pirma–ketvirta įtraukos	–
1 straipsnio antras sakiny	–
–	1 straipsnio 1 dalies a–c punktai
–	1 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
–	1 straipsnio 2–3 dalys
2 straipsnis	–
3 straipsnio pirma pastraipa	2 straipsnio pirma pastraipa
3 straipsnio a–g punktai	–
–	2 straipsnio a–f punktai
3 straipsnio h punktas	2 straipsnio g punktas
4 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 1 dalis

–	3 straipsnio 2 dalis
4 straipsnio 3 dalies pirmas sakiny	3 straipsnio 3 dalies pirmas sakiny
–	3 straipsnio 3 dalies antras sakiny
4 straipsnio 2 dalis	–
–	3 straipsnio 4 ir 5 dalys
–	4 straipsnio 1–3 dalys
4a straipsnio 1 dalis	4 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa
4a straipsnio 2 dalis	4 straipsnio 4 dalies antra pastraipa
–	5 straipsnis
4a straipsnio 3 dalis	6 straipsnis
5 straipsnio 1 dalis	7 straipsnio 1 dalis
5 straipsnio 2 dalis	7 straipsnio 2 dalies pirma ir antra pastraipos
–	7 straipsnio 2 dalies trečia ir ketvirta pastraipos
5 straipsnio 3 dalis	7 straipsnio 3 dalis
5 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa	7 straipsnio 4 dalies pirmas sakiny
–	7 straipsnio 4 dalies antras sakiny

5 straipsnio 4 dalies antra pastraipa	7 straipsnio 5 dalis
5 straipsnio 4 dalies trečia ir ketvirta pastraipos	8 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
–	8 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
5 straipsnio 4 dalies paskutinė pastraipa	8 straipsnio 1 dalies paskutinė pastraipa
5 straipsnio 5 ir 6 dalys	8 straipsnio 2 ir 3 dalys
5 straipsnio 7–10 dalys	–
–	9 straipsnis
6 straipsnis	–
7 straipsnio 1 dalies pirmas sakiny	10 straipsnio 1 dalies pirmas sakiny
7 straipsnio 1 dalies antras sakiny	–
–	10 straipsnio 1 dalies antras sakiny ir antra–ketvirta pastraipos
–	10 straipsnio 2 dalis
7 straipsnio 2 dalis	10 straipsnio 5 dalies pirmas sakiny
7 straipsnio 3 dalis	10 straipsnio 3 dalis
–	10 straipsnio 4 dalies a–k punktai

–	11 straipsnis
–	12 straipsnis
–	13 straipsnis
8 straipsnis	14 straipsnis
9 straipsnis	15 straipsnis
10 straipsnio 1 dalis	16 straipsnio 1 dalis
–	16 straipsnio 2 dalis
10 straipsnio 2 dalis	16 straipsnio 3 dalis
10 straipsnio 3 dalis	–
10 straipsnio 4–6 dalys	16 straipsnio 4–6 dalys
11 straipsnio 1 dalis	17 straipsnio 3 dalis
11 straipsnio 2 ir 3 dalys	17 straipsnio 1 ir 2 dalys
11 straipsnio 4–10 dalys	17 straipsnio 4–10 dalys
–	17 straipsnio 11 dalis
–	18 straipsnis
12 straipsnis	19 straipsnio 1 dalis
–	19 straipsnio 2–4 dalys
13 straipsnis	20 straipsnis

14 straipsnis	21 straipsnio 1 dalis
—	21 straipsnio 2–4 dalys
15 straipsnis	22 straipsnis
16 straipsnio 1 dalis	23 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa ir pirmas antros pastraipos sakiny
—	23 straipsnio 1 dalies paskutinis antros pastraipos sakiny
16 straipsnio 2 dalis	23 straipsnio 2 dalis
—	24 straipsnio 1 dalis
17 straipsnis	24 straipsnio 2 dalis
—	24 straipsnio 3 dalis
18 straipsnis	—
—	25 straipsnis
—	26 straipsnis
19 straipsnis	27 straipsnis
—	Priedas
